КАРЛО ФРИДРИХ ЈЕРОНИМ

ОД МИНХАУЗЕНА

Био једном један немачки барон. Имао је дугачко име, једва човек да га изговори: Карло Фридрих Јероним од Минхаузена. Ми ћемо га звати, кратко и јасно, само Минхаузен. Живео је пре двеста година. А путовао је много и то у доба када није било возова и пароброда, него се полако пловило једрилицом или каскало на коњу. Свако путовање било је тада велики догађај. И сви су волели да слушају приче неког далеког путника. А нас Минхаузен, који се борио и против Турака и ловио по руским шумама, умео је тако лепо да прича и да приче дотерује, да његови слушаоци нису могли својим рођеним ушима веровати. Па ипак, сви су се правили као да нимало не сумњају у те лагарије и молили барона да увек прича све нове и нове пустоловине.

Записали су то његови пријатељи. И хвала им, јер и ми сада можемо уживати у причама овог највећег лазова на свету.

Ево, драги читаоци, шта је причао барон Минхаузен!

КОЊ НА ТОРЊУ, ВУК У САНКАМА,

А НА ГЕНЕРАЛОВОЈ ГЛАВИ ПОКЛОПАЦ

Путеви у северним крајевима Немачке, Пољске и Литве још увек су врло рђави и задају велике муке свим путницима. Зато сам одлучио да на пут у Русију кренем усред зиме, јер сам знао да мраз и снег праве најбољи пут. Путовао сам на коњу, али сам био лако обучен, и што сам даље ишао на североисток, све сам више трпео од зиме.

Већ у Пољској дохвати ме таква мећава да сам једва видео главу свога коња. Брзо ме стиже ноћ. У читавој околини нигде ни трага ни гласа од неког села. Огромна пространства била су покривена снегом, па се није могао видети никакав пут.

Уморан, најзад сјашем и вежем свога коња за неки колац који је вирио из снега. За сваки случај узех пиштоље под мишку, па легох недалеко у снег и заспах тако тврдо да сам се пробудио тек када је дан добро одмакао.

Погледах око себе и силно се изненадих када видех

да лежим насред сеоскога гробља. Од мога коња ни трага ни гласа. Одједаред чух изнад мене рзање. Кад сам дигао главу, видех свога коња на врху црквеног торња, како се, јадан, копрца не би ли се некако ослободио. Одмах сам шватио шта се десило: село је било преко ноћи потпуно завејано снегом, али се време нагло окренуло, и како се снег одједаред отопио, тако сам се и ја спустио до земље. А оно што сам у мраку сматрао за колац, био је крст или ветроказ на црквеном торњу.

Не размишљајући много узео сам један од својих пиштоља, добро нанишанио, опалио и прекинуо узду. Тако сам дошао опет до свога коња, па продужио пут по зими и мразу.

Све је ишло добро док не дођох у Русију, где није обичај да се зими путује на коњу. Моје је правило да се увек управљам по обичајима земље у којој сам, те сам узео лаке тркачке саонице у које се преже један коњ, и весело кренуо за Петроград.

Не знам тачно да ли је то било у Естонији или Ингерманији, тек се толико још сећам да сам се возио кроз неку страшно мрачну шуму, кад видех како великом брзином, гоњен зимском глађу, јури за мном ужасан вук разјапљених чељусти. Брзо ме је стизао и ја увидех да ми је немогуће побећи. Не размишљајући много, легох на саонице колико сам дуг; и оставих коња да се носи с вуком како зна и уме. Оно што сам, истину говорећи, претпостављао, али чему нисам смео насигурно да се надам, догоди се одмах затим.

Вук се нимало није обазирао на моју маленкост, већ је преко мене скочио право на коња и прождро му одједном сапи и задње ноге, па је коњ од бола и ужаса предњим ногама грабио још брже. Када сам тако срећно сачувао своју кожу, подигох се лагано и опрезно да видим шта се десило и са запрепашћењем угледах да је вук прождерао скоро целог коња. Али, како је прождирао коња, тако се он полако, не примећујући, увлачио у коњску опрему, док се није сав увукао и тако сам себе упрегао у саонице. Ја видех да од тога могу извући користи, па снажно ошинух вука бичем. Неочекивани ударац много га уплаши. Свом снагом појури напред, и, гле, уместо коња, вукао је вук моје саонице! Сада тек почех да га шибам и тако у пуном трку стигох срећно у Петроград, на највеће чуђење свих гледалаца.

Како је требало да прође дуже времена док сам добио место у војсци, имао сам на расположењу неколико месеци пријатног одмора и слободе, те сам своје време и свој новац трошио како племићу доликује. Али, поштована господо, ја вас нећу замарати причама о обичајима, о уметности, науци и другим знаменитостима

сјајне руске престонице, нити ћу вам досађивати причама о сплеткама и разним другим доживљајима из високог друштва. Испричаћу вам само један догађај који ће вас, сигуран сам, веома занимати.

Због велике хладноће у целој земљи, у Русији се пије много више него у Немачкој. Сретао сам тамо много људи који су ненадмашни у пићу. Али сви су они били прави трезвењаци према једном генералу седе браде, који је често ручао с нама. Тај стари господин је у једној бици с Турцима тешко рањен; остао је жив, али је изгубио горњу половину лобање. Због тога се извињавао сваком странцу који би дошао у његово друштво што за столом мора да задржи шешир на глави. За време ручка или вечере испио би он по неколико боца ракије и свршавао боцом арака, а често је по неколико пута то понављао и испијао невероватне количине. Па ипак, никада нико није могао приметити да је генерал и најмање пијан.

То је било просто невероватно. Ви ми не верујете, господо, и ја вам опраштам, јер ни ја просто нисам могао веровати како је могуће толико пити а не опити се. Дуго нисам био у стању то да објасним, док најзад не нађох одгонетку.

Увек за време ручка генерал би с времена на време подизао помало свој шешир. То сам често примећивао, али нисам придавао томе неку већу важност. Да му је била врућина, чинило ми се природним, а исто сам

тако сматрао природним да мора да ветри своју главу ради оне тешке ране. Али једном, за време ручка код неког руског кнеза, приметих да је генерал заједно са својим шеширом подизао и једну сребрну плочу, која му је служила уместо темена, и тад би се увек пара од пића које је попио дизала у облику прозрачног облачка. Тако је најзад тајна његове издржљивости према пићу била решена.

Обратих на то пажњу неколицини присутних пријатеља и брзо их уверих у тачност моје претпоставке.

С лулом у руци стао сам иза генерала и, баш када је спуштао шешир, упалих кресивом облачић који се дизао из његове лобање. Сад видесмо невероватан призор: облачић над главом нашег јунака претвори се у пламени стуб, а пара која се задржала у длаци шешира, образова око главе старога господина диван светао венац најлепшег плавог огња.

Генерал виде шта сам урадио, али се није наљутио, него нам је чак допустио да неколико пута поновимо овај опит, за време кога је добијао светачки и узвишени изглед, који му је веома годио.

СВЕТЛАЦИ ИЗ ОКА, ЛЕТ СА ПАТКАМА,

ДИВЉЕ СВИЊЕ И ЈЕЛЕН СА ТРЕШЊАМА

Прелазим преко разних веселих згода које сам доживљавао у руској престоници скоро свакодневно, зато што желим да вам испричам неке приче из лова које ми се чине необичније и забавније. Познато вам је да Русија има разноразне дивљачи и да је у том погледу богатија од свих земаља на свету. Руске шуме пуне су лисица, вукова, дивљих свиња, те је право задовољство за доброг ловца ловити по њима. Радо се сећам тих пријатних часова и ретке среће коју сам имао у лову.

Једног јутра видех кроз прозор своје спаваће собе како је оближња бара сва прекривена дивљим паткама. Брзо зграбих пушку са зида, сручих се наврат-нанос низа степенице, те у брзини ударих лицем о довратак. Светлаци ми синуше из ока, али то ме ни за тренутак не задржа. Хтедох да пуцам у патке. Када сам нанишанио, приметих на своју велику жалост да ми је од оног силног ударца о врата испао кремен из пушке. Ста сада да радим? Време се није смело губити, јер су патке сваког часа могле полетети. Срећом, паде ми на памет шта се малопре десило с мојим оком. Запех зато пушку, нанишаних на дивље патке и ударих се из све снаге песницом у око. Опет полетеше светлаци, барут се упали, пушка опали и погоди пет пари патака и четири гуске.

Присуство духа чини чуда. Често војници и морнари треба да захвале присуству духа што су остали у животу, а ловци за добру срећу у лову.

Тако, једном, када сам ишао у лов, видех на великом језеру много дивљих патака, исувише удаљених једне од других да бих могао све погодити једним јединим метком јер, на несрећу, имао сам код себе само један једини метак. А желео сам да све патке уловим, јер сам био позвао на ручак велики број пријатеља и познаника.

Тада се сетих да ми је од хране коју сам понео у ловачкој торби остало још парче сланине. Ту сланиницу везао сам за неколико настављених псећих узица и направио неку врсту удице, па је бацио на обалу језера. Затим сам се сакрио у жбуње и са задовољством гледао како сланину прогута прво једна патка, али како је парче било масно и глатко, склизнуло је кроз њу и изишло напоље, па га је прогутала друга патка, па је онда дошла трећа, па и она прогутала, и тако су се редом све патке нанизале на моју узицу. Биле су нанизане на њој као бисер на концу. Лако сам их ухватио, обавио шест

пута око рамена и груди, па тако украшен паткама кренуо кући.

Како сам се налазио доста далеко од куће, те сам морао дуго да пешачим, а патке нису биле баш лаке, дошло ми је скоро жао што сам их толико много нахватао. Тада ми се догоди нешто чудновато што ме у први мах много збуни: патке су у ствари све биле живе и чим су се повратиле од првог изненађења, почеле су снажно да лупају крилима, те се заједно са мном подигоше увис. Свако би се на мом месту уплашио. Али ја искористих ову срећну згоду што сам боље знао и умео, те тако летећи стигнем до своје куће. Пешеви од капута послужили су ми као крма. Када долетесмо изнад крова мога дома, требало је лагано да се спустим, али како? Досетих се: почех једној за другом да заврћем паткама главе; тако сам се полагано спуштао и пао кроз оџак усред своје куће. На огњишту, срећом, није било ватре, али се мој кувар страшно уплашио и изненадио.

Други пут, опет, сретох се у густој руској шуми с дивним црном лисицом. Била би грдна штета пробушити метком тако скупоцено крзно. Размишљао сам шта да радим да бих дошао до ретког крзна, а да га не оштетим. Тета-лија је стајала баш уз дрво. За трен ока извадих метак из цеви, гурнух у пушку један добар ексер, па опалих у лисицу и погодих је тако вешто да јој реп заковах за дрво. Тада јој мирно приђох,

дохватих бич, па је тако стадох туци, да она побезе из своје сопствене коже. Ето дивног примера како цовек памећу и досетљивошћу може много да постигне.

Случај и добра срећа поправе каткад неку грешку. Једног дана усред најгушће шуме видех како иде према мени дивља свиња са својим прасетом. Опалим, али метак промаши. Тада опазих како прасе и даље иде, а свиња стоји на месту, као прикована за земљу. Када ближе испитах ствар, приметих да је дивља свиња шлепа и држи у зубима репић прасета, свога водича по синовљевој дужности. Како је мој метак прошао тачно између њих двоје, пресекао је реп прасету, па је јадна свиња и даље мирно држала у зубима остатак репића; пошто је њен мали вод није вукао напред, она је мировала и чекала спокојно да крену даље. Сада ја слободно приђох, дохватих други крај прасетовог репића и тако јадну стару животињу без по муке одведох својој кући.

Опасне су дивље свиње, али вепрови су још много опаснији. Срео сам једном дивљег вепра у шуми а, на своју несрећу, нисам био спреман за напад и одбрану. Једва сам успео да се сакријем иза неког дрвета кад је вепар полетео на мене. Његови се зуби снажно зарише у дрво те није био у стању да их одмах извуче и напад понови. „Аха”, помислих ја, „сад ћу те ја спетљати!” Брзо дохватих велики камен и почех њиме снажно закивати зубе вепра још дубље у дрво, те се сада никако није

могао ослободити и побећи. Морао је да се стрпи док сам из оближњег села дошао с колима и конопцима, те га жива и здрава довукао кући.

Ви сте, господо, нема сумње, чули о светом Хуберту, заштитнику ловаца, и о његовом дивном јелену који је свети крст носио међу роговима. Да ли и данас има таквих јелена крсташа, ја не знам, али ћу вам испричати шта сам видео својим рођеним очима. Једном, када сам испуцао све своје олово, сретох јелена каквог никада дотле нисам видео. Посматрао ме је мирно, право у очи, као да је знао да немам ни зрна у пушчаној цеви. Али ја за трен ока напуних пушку барутом и набих је пуном шаком коштица од трешања које сам баш у том часу јео. Нанишаних и опалих прегршт коштица право јелену у чело. Погодак изненади јелена, он се мало поведе, али не паде, него побеже што је брже могао.

Годину-две доцније, одем у лов у исту шуму, кад одједном угледах достојанственог јелена с трешњевим дрветом на глави високим бар десет стопа. Дрво му је изникло тачно на сред чела, као неки трећи рог. Мени одмах паде на памет онај догађај од пре две године. Сматрао сам јелена за свој још давно стечени плен, те га првим метком оборих на земљу и тако једним потезом дођох и до печења и до компота, јер је дрво било пуно плода, тако сочног и слатког, каквог никад у животу нисам јео.

КАД ЧОВЕКУ ИГРА ГЛАВА

У случају невоље и кад човеку, како се то каже, игра глава, добар ловац свашта може да учини.

Тако, једном, сретох у шуми страховито великог и прождрљивог вука. Изненада је испао преда ме тако близу да нисам имао времена ни пушку да дигнем, него му песницу гурнух у разјапљену чељуст. Да бих га боље савладао, гурао сам све дубље и дубље у ждрело, те му тако угурах руку све до рамена. Али шта сад да радим? Не могу баш рећи да ми је овај положај много годио. Замислите само, око у око стајати са вуком! Гледали смо се с највећом пажњом. Да сам извукао руку из чељусти, звер би бесно скочила на мене и растргла ме. То сам јој јасно читао из очију које су страшно севале. Али ја се досетих, зграбих вука за утробу и преврнух га као рукавицу, па га онда треснух о земљу и тако оставих.

Неколико дана после овог догађаја, у једној узаној петроградској улици испаде пред мене бесан пас. С њим

нисам смео покушати исто што и с вуком. „Трчи што брже можеш!” помислио сам у себи. Па да бих лакше побегао, бацио сам свој капут псу, не би ли се задржао око њега, и утрчао у најближу кућу. Људи су штаповима савладали бесног пса, а ја узео свој капут. Обесио сам га у орман међу остале хаљине. Сутрадан, избезумљен од страха улете у собу мој слуга и поче да виче:

- Господине бароне, ваш капут је побеснео!

Скочих хитро из кревета и видех све своје хаљине поцепане и разбацане по соби. Слуга је имао право: мој капут је побеснео од уједа бесног пса! Стигао сам баш кад је напао на ново свечано одело и немилосрдно га кидао у парампарчад. И слуга и ја навалисмо штаповима на побеснели капут и једва га некако савладасмо.

ДВА ЧУДЕСНА ПСА И ЈЕДАН ДИВЉИ КОЊ

У свим тим доживљајима, господо моја, где сам се увек срећно али с муком спасао, помагао ми је случај који сам ја, својом храброшћу и присуством духа, умео користити на своје добро. Све то када се сабере чини од човека, као што свако зна, срећног ловца, морнара или војника. Али врло би небрижљив и лош био онај ловац, адмирал или генерал, који би се увек ослањао само на случај и своју сречну звезду, не учећи се неопходним вештинама и не набављајући оно оружје и друге справе, које му могу помоћи да дође до сигурног успеха. Мени нико не може пребацити да припадам тој врсти људи. Јер ја сам увек био чувен по томе и зато што сам имао одличне коње, псе и пушке, и зато што сам умео добро да рукујем њима, те мирне душе смем рећи да ће у шуми, ливади и пољу, вечно живети успомена на мене и моје подвиге. Нећу се упуштати у појединости причајући вам о коњским и псећим шталама и о својој оружници, као што је то уобичајено код младих племића

који имају своје коње, али два моја пса толико су се одликовала у мојој служби, да их никада нећу заборавити и морам их, макар кратко, поменути овом приликом.

Један од паса био је птичар тако неуморан, тако пажљив, тако вредан, да ми је свако ко га је год видео морао завидети на њему. Користио ми је и дању и ноћу. Кад би пала ноћ, ја бих му обесио фењер о реп и тад сам ловио с њим исто онако добро, па још и боље, него усред белог дана.

Једном, било је то одмах некако после моје свадбе, зажели моја жена да иде у лов. Јахао сам напред тражећи дивљач, и није дуго потрајало а мој се пас нашао пред читавим јатом јаребица. Застао сам за тренутак да сачекам своју жену која је јахала за мном с мојим поручником и коњушарем. Прође минут, прође два, прођоше и десет минута, али од моје жене и њених пратилаца ни трага ни гласа. Најзад се узнемирих, вратих се назад и отприлике на половини пута чух неко тужно јечање. Учини ми се доста близу, па ипак се надалеко није видела ни жива душа.

Сидох с коња, приљубих уво на земљу и чух да то цвилење долази из земље. Познадох сасвим јасно глас своје жене, као и гласове свог поручника и свог коњушара. Погледах унаоколо и видех недалеко одатле отвор дубоког рударског окна зараслог у траву, и висе нисам сумњао да су се моја јадна жена и њени

пратиоци срушили у рудник. Пожурих што сам брзе могао у најближе село да дозовем рударе који најзад, после дугог и тешког рада, извукоше несрећнике из окна дубоког деведесет хвати.

Прво су извукли коњушара, па његовог коња; па поручника, па његовог коња; па моју жену и, најзад, њено кљусе. Најчуднија је ствар била то што су се и људи и коњи, и поред ужасног пада, само мало угрували. Нико ништа није сломио, нико се није ни окрвавио. Али су се сви страшно били уплашили. На лов, разуме се, нисмо више ни помишљали, па пошто сте, како ми се чини, и ви за време ове приче заборавили на мога пса, нећете ми узети за зло што га се ни ја нисам сетио, ни причу о њему испричао.

Моја служба ме је приморала да сутрадан изјутра одем на пут са кога сам се вратио тек после четрнаест дана. Цим сам се вратио кући, приметих да нема моје керуше Дијане. Нико се није за њу бринуо. Моји укућани су веровали да је пошла са мном, те никога није забрињавало што не види моју љубимицу. На општу жалост, нигде нисмо могли да је нађемо, иако смо све живо претражили.

Најзад ми сину кроз главу да није можда мој верни пас још код оних јаребица од пре четрнаест дана? Нада и страх нагнаше ме да одмах одем на то место у шуми и, гле, на моју велику радост, Дијана је стајала још увек

тамо где сам је оставио када сам, ради оне несреће пре четрнаест дана, прекинуо лов. Ја је викнух, она одмах скочи и ја првим метком оборих двадесет и пет јаребица. Али јадна животиња једва је успела да се довуче до мене и лизне ми руку, толико је била изгладнела и омршавела. Пажљиво сам је подигао на коња и одвео кући. Ви ћете ми веровати да сам учинио то с највећом радошћу. После добре неге од неколико дана, Дијана је опет била свежа и чила као некада, а после неколико недеља помогла ми је да ресим једну загонетку која би ми без њене помоћи заувек остала тајна.

Ловио сам два пуна дана једног зеца. Дијана му је стално била на трагу, али га никако нисам могао узети на нишан. Никад нисам веровао у враџбине, јер сам доживео и сувише чудних ствари да бих у њих могао веровати, али ово је превазилазило границе шватања. Најзад се зецу толико приближисмо да сам могао пуцати. Опалих, он паде. И шта мислите, шта сам видео када приђох да подигнем лов? Мој зец је имао осам ногу: четири ноге као и сваки други зец, а четири ноге на леђима! Када би се уморио трчећи на једним ногама, он би се само преврнуо, као неки добар пливач који уме да плива и полеђушке, па оним другим ногама на леђима појурио још брже.

Никад не бих могао таквог зеца ни да видим, а још мање да уловим, да нисам имао оног одличног

пса, моју верну Дијану. Она је све псе свога рода надмашивала, па бих је без размишљања назвао најбољим псом на свету, да нисам имао још једног пса који је умањивао Дијанину вредност. Био је то дивни хрт. Страховито брз. Да сте га видели, господо моја, морали бисте се дивити, и нико се не би чудио што сам толико волео с њим да ловим. Тако је брзо трчао и верно ме служио годинама, да је ноге излизао све до самог трупа, те последњих година није личио на хрта него на јазавичара. И као јазавичар исто ме је тако добро служио дуже времена.

Та дивна хртица, заборавио сам да кажем да је то била керуша, једном у лову гонила је зеца необично дебелог. Пошто је моја хртица требало да добије мале, било ми је жао да се толико умара па сам је позвао да се врати, али се она беше некуд изгубила. Кад сам је најзад по кевтању нашао, имао сам шта да видим: моја хртица лежи на трави, а псичи, тек се оштенили, око ње са зечићима које, такође, зечица беше тог часа окотила. Било је шест псића и шест зечића. Тако сам на крају лова имао шест зечева и шест паса, иако сам лов почео са једним јединим псом и једним зецом.

Сећам се ове чудесне хртице са истим задовољством као и једног изврсног литванског коња који је толико вредео, да се са сувим златом није могао платити. Добио сам га једним случајем када ми се указала

прилика да покажем своју велику јахачку вештину. То ми се десило на дивном пољском добру грофа Прзобофског у Литви.

Једном сам, тако, остао у салону с дамама пијући чај, док су господа пошла у двориште да виде неког младог коња, који је био баш стигао из ергеле. Одједном зачусмо запомагање. Појурих низ степенице и видех коња тако дивљег и неукротивог, да се нико није усуђивао да му приђе ближе, или да га узјаши. Запрепашћени и збуњени стајали су по страни најбољи јахачи. Страх се читао на свим лицима кад се ја једним јединим скоком бацих коњу на леђа и тако га изненадих, да се он не само уплаши, него и потпуно умири. Постао је кротак као јагње.

Да бих дамама показао што боље своје јахачке способности и лишио их непотребног страха, натерао сам коња да уђе кроз отворен прозор у салон за чај. Ту неколико пута, час кораком, час касом, час опет галопом, прошетах горе-доле, па скочих на сто и лако изведох неколико успелих тачака, што се дамама много свидело. Мој коњић је све изводио тако вешто и достојно дивљења, да није разбио ниједан тањирић, ниједну шољу, ниједну чашу. Тиме су даме и господин гроф били толико очарани, да ме он, са много њему својствених учтивости, замоли да младог коња задржим као поклон од њега и да га победоносно јашем у

рату против Турака, који тек што није био почео под водством грофа Миниха.

Сматрао сам то као добар знак за рат у коме сам имао као војник да издржим прво ватрено крштење. Овакав коњ, тако послушан, тако мио и тако ватрен, био је друг који ће храброг јахача срећно носити кроз најжешће битке из којих треба да изиђе овенчан ловорикама славе.

РАТ С ТУРЦИМА

Верујте ми да нисам могао добити бољи и кориснији поклон но што је био тај коњ, који ми је много значио у рату и помогао да стекнем славу великог јунака и ратника. По својим особинама и вредности нимало није заостајао за славним Букефалом, верним коњем Александра Великог.

У тај рат с Турцима пошао сам да се борим за славу и част руског оружја. Успели смо потпуно у рату, који је, истина, био тежак, али славан. Не кажем, додуше, да сам победи ја лично много допринео - сви смо ми вршили своју дужност. Али чета коњаника под мојим заповедништвом, предузимала је честе задатке за које је требало имати и мудрости и храбрости. Сви ти успеси мислим да се могу с правом приписати на мој рачун и рачун оних храбрих другова које сам водио из победе у победу. Нажалост, потпуно неправедно, све се победе и успеси у рату приписују обично краљу и краљици, који, будимо искрени, никада нису омирисали

барут до на војним вежбама, нити су икада видели војника у бојним редовима, изузев за време парада на државним празницима. Онај ко је заслужио признање и славу, војник, никада их не добије.

Једнога дана замало да нисам настрадао због свог ватреног литванског коња. Био сам на једној доста истуреној предстражи и видео непријатеља како се приближава у облаку прашине, те нисам могао тачно судити о броју војника и њиховој намери. Да и сам дигнем такав облак прашине било је врло лако. Развих своје људе у стрелце и у трку подигосмо такву прашину да Турци повероваше да је пред њима грдна војска. Мора да смо заиста тако изгледали, јер смо сви били далеко размакнути један од другога. Осетисмо да се непријатељ уплашио и почео да одступа.

Сад је било време да Турке храбро нападнемо, те навалисмо као олујина. Потпуно их растурисмо и потукосмо до ногу. Натерасмо их не само у заклон њихове тврђаве, него их протерасмо и кроз другу капију напоље, сасвим преко нашег очекивања.

Како је мој литвански коњ био необично брз, био сам први у гоњењу и када сам видео да је непријатељ тако лепо побегао на супротну капију, зауставих се на тргу да засвирам збор. Зауставих се, али замислите, господо, моје изненађење када видех да крај мене нема ни трубача нити једног јединог војника. „Можда

прогоне по другим улицама непријатеља. Шта ли је с њима?” размишљао сам ја.

По моме мишљењу остали војници нису били далеко и морали су сваког часа наићи. У том очекивању, појахао сам на свом задуваном коњу до чесме на тргу и дадох му да пије. Коњ је пио преко сваке мере и ја се већ побојах да му не нашкоди толика вода. Покушах да га одвојим од корита с водом, али он је настављао да пије с таквом жеђи као да је никад неће угасити. У ствари, пријатељи моји, то је било сасвим природно. Јер кад сам се осврнуо да видим иду ли моји људи, шта мислите, господо, шта сам угледао? Цео задњи део мога јадног коња, сапи и стражње ноге, био је просто одсечен. Зато му је вода коју је пио излазила одмах напоље и он, јадник, није могао да угаси жеђ.

Како се то догодило било је за мене загонетка, све док није дојурио мој коњушар и, честитајући мени а псујући Турке, испричао како се то збило. Кад сам ја у оној јурњави за непријатељем који је бежао, улетео у град, Турци су изненада спустили капију да би затворили пролаз. Та гвоздена капија је просто пресекла задњи део мога коња. Тај задњи део јурио је прво за непријатељем и ударао копитама и чуда правио, а затим победоносно отишао на оближњу ливаду, где га свакако могу наћи.

Кретох одмах и зачас ме у брзом галопу предња половина коња однесе до те ливаде. Ту, на своју велику радост, нађох другу половину коња која је мирно стајала и махала репом. Послао сам одмах по нашег поткивача и он, не размишљајући много, састави оба дела младицом ловоровог дрвета које му се нашло при руци. Рана је срећно зацелила, али се десило нешто што се могло десити само једном славном коњу: она младица је пустила корен, израсла, разгранала се, и тако сам сад јахао у сенци ловора, листа славе.

После ове битке имао сам још једну непријатност коју ћу само узгред поменути: тако сам снажно, тако дуго и тако неуморно ударао сабљом да је моја рука и нехотице правила покрет удара, па се трзала и кад је непријатељ био далеко. Да не бих тукао себе самог и људе који су ми прилазили, морао сам осам дана носити руку завијену као да сам рањен.

Човеку, господо моја, који је могао јахати коња какав је био онај литвански коњ, можете поверовати да је способан и за друге јахачке подвиге који изгледају још невероватнији.

Опсађивали смо, не знам више који град, и нашем војсковођи је било веома стало до тога да зна тачно колике су непријатељске снаге и како су распоређене у тврђави. Изгледало је веома тешко, па чак и немогуће, да се човек привуче Турцима код толиких предстража,

стража и високих бедема. Није се нашао нико ко би се примио да изврши тај задатак.

Зато се ја, можда мало брзоплето и неразмишљено, понудих да одем у извидницу на доста необичан начин. Стао сам пред највечи топ коме су баш палили фитиљ и хитро скочио на топовско ђуле у намети да тако надлетим тврђаву. Док сам летео кроз ваздух, сину ми непријатна мисао кроз главу. „Хм”, мислио сам у себи, „ући ћеш у град, али како ћеш изаћи из њега? И како ћеш се снаћи у граду? Одмах ће познати да си ухода и обесиће те на највишим вешалима”. А ја да се толико високо успнем никад нисам желео.

После таквих и сличних мисли брзо одлучих да нешто предузмем. Зато и искористих срећну прилику када је једно непријатељско топовско ђуле опаљено из тврђаве, прозујало на неколико корака далеко од мене летећи у наш логор. Хитро скочих са свог ђулета на то непријатељско, и тако се вратих натраг у нашу тврђаву. Ипак, летећи кроз ваздух, успео сам да видим многе важне ствари у непријатељској тврђави и осмотрим њихов положај и снаге.

Колико сам ја био лак у скакању, толико је исто био лак и мој коњ. Ни јарак, ни ограда нису задржавали њега да иде најближим путем. Једном сам јурио за зецом који је трчао преко поља, па преко друма. Баш у тај час наиђоше нека кола са две лепе даме и препречише нам

пут. Мој коњ брзо и без великог залета пролете тачно кроз прозоре тих кола и ја сам једва имао времена да скинем шешир и да замолим даме за извињење због своје слободе.

Други пут сам хтео да пређем преко једне мочваре, која ми испочетка није изгледала тако широка као што видех да је када сам већ био скочио. Лебдећи у ваздуху окретох коња и вратих се натраг да узмем већи залет. Али и други пут сам скочио кратко и упао у блато далеко од друге обале све до гуше. Ту бих пропао да ме снага моје руке није спасила, вукући ме за рођени перчин. Коња сам такође спасао држећи га чврсто међу ногама.

ПУТ НА МЕСЕЦ И ОСТАЛА ЧУДА

Али и поред све своје храбрости и мудрости, и поред своје брзине и брзине свога коња, и поред све своје окретности и снаге, нисам у турском рату, као што сам се надао да ће бити, увек имао среће. Напротив, имао сам ту несрећу да, савладан великим бројем непријатеља, паднем у турско ропство. Да би несрећа била још већа, они ме не задржаше као ратног заробљеника, већ ме, према тамошњем обичају, продадоше на тргу као роба.

У том бедном стању мој посао, истина, није био тежак, али зато врло чудан и досадан. Морао сам султанове пчеле сваког јутра да терам на пашу, да их целог дана чувам, и предвече враћам назад у кошнице. Једне вечери изгубих једну пчелу. Пођох да је тражим, кад приметих да су је напала два медведа који су хтели да је раскидају због њеног меда. Како у руци нисам имао другог оружја до једне сребрне секире, која је знак султанових вртлара и пољских радника, бацих њу на медведе, не би ли их уплашио. Јадна пчела се одиста ослободи, али, на несрећу, ја сам исувисе снажно замахнуо бацајући секиру увис, те је она летела, све док није пала на месец. Како да дођем до ње? Где да нађем лествице које би достизале чак до месеца?

Тада ми паде на памет да турски пасуљ врло брзо расте и израсте до невероватне висине. Ето решења! Брзо посадих тај пасуљ и он нагло почне расти; растао је растао, док се није уврежио око једног месечевог рога. Сад се мирне душе попех на месец, где срећно стигох. Али није била лака ствар наћи сребрну секиру овде на месецу, где се и све остало блиста као сребро. Тражио сам ја, господо моја, доста дуго, док је најзад нађох на некој гомили плеве и сечке.

Задовољан, секиру заденем за појас и пођем до вреже да се спустим на земљу. Али, авај! На сунцу се мој пасуљ толико осушио да је било немогуће спустити се њиме доле. Шта сам могао да радим? Исплео сам од оне сечке конопац што сам могао дужи, завезао га за месечев рог и полако се спуштао доле. Десном руком сам се држао, а у левој, за сваки случај носио секиру. Цим бих се мало спустио, одсекао бих онај део конопца који сам прешао и настављао га доле, те сам тако лагано силазио. Али од тог сталног крпљења, моје уже није постало чвршће нити ме је послужило до султанове земље. Када сам био само на неколико миља изнад земље, уже се одједном прекиде и ја толиком силином падох на земљу, да се од потреса онесвестих. Тежином свога тела које је тако страшно треснуло, набио сам се у земљу и направио рупу дубоку најмање девет хвати. Брзо сам се освестио, али нисам знао како да се из ове рупе извучем. Но у невољи се човек свему досети. Ноктима, који су већ славили свој четрдесетогодишњи јубилеј, ископао сам неку врсту степеница, и тако срећно изишао на светлост дана.

Ово ме је искуство научило да боље пазим на медведе који су нападали моје пчеле и кошнице. Зато сам се досетио и намазао руду једних кола медом, па легао ноћу недалеко од њих у заседу. Оно што сам слутио догодило се. Огроман медвед, примамљен мирисом меда, ускоро је дошао и почео прождрљиво да једе мед прво с врха руде, па све даље и даље; руда му је прошла кроз ждрело, па кроз стомак и најзад изашла испод репа напоље. Тако је медвед сам себе набио као прасе на ражањ. Када га видех тако натакнутог, притрчали и ударих дрвени клин на други крај руде, и тако халапљивом медведу не дадох да се из ове невоље извуче.

Када је султан шетајући се наишао туда, смејао се толико да је хтео пући од смеха.

Ускоро затим склопише Руси мир с Турцима и мене ослободише ропства па послаше у Петроград с осталим ратним заробљеницима. Онда ја дадох оставку и напустих Русију баш у доба велике побуне, пре отприлике четрдесет година. Сигурно се сећате, господо моја, да су тада побуњеници прогнали царевића (који је био још у колевци), заједно са његовом мајком, војводом Брунсвишким, бароном Минихом, и многим другим племићима, право у Сибир. Те године је у читавој Европи била изванредно оштра зима, па је чак и сунце добило кијавицу и назеб, од кога се ни до данас није потпуно опоравило. И тако, због те незапамћене зиме, имао сам на повратку из Русије много више тешкоћа него на путу до ње.

Како је мој литвански коњ остао у Турској, морао сам путовати поштанским колима. Кад смо пролазили кроз један узани кланац, догоди се да подсетим постиљона да дуне у рог да се не бисмо на тесном пролазу сударили с другим колима. Постиљон узе свој рог и стаде да дува из све снаге, али су му мука и труд били узалудни. Ниједан једини глас није излазио из рога, што нам је свима изгледало необјашњиво и злослутно. Многи су веровали да то предсказује несрећу, нарочито кад наиђоше једна кола с којима се сударисмо и мало је требало па да прођемо рђаво. Кланац нас је тако стеснио да нисмо могли ни напред ни назад.

Тада сам ја прискочио да својом досетљивошћу и снагом спасем ствар. Прво сам испрегао коње из наших

кола, па се подвукао под кола, са целим пртљагом дигао их на леђа и са њима прескочио преко оних кола с којима смо се сударили. С обзиром на тежину кола и висину скока, то није била лака ствар. Онда прескочих натраг, дохватих наше коње, ставих сваког под једну мишку, па и њих тако пренесох. Да ме коњи не би ритали, гурнуо сам им ноге у џепове свога капута и тако срећно прескочио на другу страну.

Упрегосмо опет коње и продужисмо пут. Стигосмо ускоро до једне крчме и ту се заустависмо да се одморимо од тешког и узбудљивог пута.

Постиљон обеси свој рог на клин крај огњишта, а ја седох на неку столичицу уз ватру да се огрејем. А сад чујте, господо моја, шта се тада догодило! Одједном, сам од себе, поче рог да труби: тра, тра, тра-рара! Сви разрогачисмо очи од запрепашћења, али убрзо шватисмо разлог што рог, када је постиљон дувао у њега, није давао гласа од себе. Глас се смрзао у труби и тек кад се крај огњишта откравио, затрубио је јасно и гласно. Дуго смо се тако забављали слушајући најлепше мелодије, иако нико није у рог дувао. Ћули смо пруску корачницу, многе маршеве и друге песме, а са песмом „Вечерњи звон” завршио се тај смрзнути концерт и моји доживљаји са путовања по Русији.

Овом причом завршавам опис свог живота у Русији, тој лепој и необичној земљи. Неки путници често говоре

о догађајима у које је тешко поверовати. Зато није никакво чудо што слушаоци или читаоци понеком путнику увек не поверују баш у све приче. Ако неко из друштва сумња у моје приче, морам га због његовог неповерења искрено жалити и замолити да се удаљи пре него што почнем да причам о својим поморским путовањима која су, истина, још чуднија, али исто тако истинита.

МОЈЕ ПРВО ПОМОРСКО ПУТОВАЊЕ

Први већи пут који сам направио у своме животу, много пре пута у Русију о коме сам вам раније причао, била је једна необична пловидба по мору.

Још давно, док сам био сасвим млад и голобрад - као што ми је мој стриц, најбољи хусарски пуковник кога сам икада у животу видео, често пута говорио, јер на мом лицу није било ни трага од мушке браде - кажем вам, још тада сам силно, свим срцем и младалачким жаром желео да пловим по мору и доживим разне узбудљиве пустоловине.

Мој отац је велики део својих младих година провео на путу и често нам је прекраћивао дуге зимске вечери причајући тачно, без имало претеривања, о својим пустоловинама на мору. Тако је та наклоност за путовањем била код мене и урођена и васпитањем добијена. Ниједну прилику која би ми се пружила да кренем на пут нисам пропуштао, покушавајући да на све начине добијем одобрење од родитеља да се

отиснем у свет; молио сам и кукао да ме пусте од куће, али све је било узалуд.

Када ми је полазило за руком да некако приволим оца да ме пусти на пут, толико су се опирале мајка и тетка, да је после неколико њихових напада све што сам успео да измолим пропадало у неповрат.

Догоди се једном да код нас дође у госте неки рођак моје мајке. Убрзо сам постао његов љубимац. Говорио ми је често да сам леп и храбар младић и да ће учинити све што може како би ми помогао да испуним своју највећу жељу. Он је одиста умео убедљивије да говори од мене, и после много разговора и договора, убеђивања и мољења, одлучише родитељи, на моју неизрециву радост, да пођем заједно са њим на пут за Цејлон, где је његов стриц дуго година био гувернер острва.

С важним налозима холандске владе кренусмо једрилицом из Амстердама. Ако не рачунам страшну буру која нас је задесила, на нашем путу се није десило ништа о чему би вредело посебно говорити. Али о тој бури вам морам рећи неколико речи, ради необичних последица које је проузроковала. Бура је избила баш у тренутку када смо лежали усидрени пред неким острвом, са кога је требало да се снабдемо дрвима и водом. Беснела је с толиком жестином да је дрвеће огромне дебљине и висине чупала из земље заједно с кореном и бацала их

као иверје увис. Мада је дрвеће било тешко и по неколико хиљада килограма, изгледало је на висини од пет миља као птичје перје које понекад лети ваздухом.

Кад се оркан стишао, свако дрво је опет пало на своје место и одмах пустило жиле у земљу, тако да после неколико часака није било ни трага од страшног пустошења.

Само највеће дрво није се спустило на своје место нити пустило жиле као остало дрвеће. Зашто? Када је оркан онако изненада наишао и ишчупао дрво из земље, на њему су били неки сељак и сељанка, муж и жена, и брали кобасице. Заборавио сам вам рећи да у том делу света по дрвећу расте овако благословен плод. Пошто су ово двоје били подебели, то дрво није могло летети као остало дрвеће, већ је мало променило правац од места с ког је полетело, па кад је оркан прошао и ветар се стишао, дрво са својим теретом паде на земљу, али због терета, попречке. Но шта се десило: краљ тог острва потрчао је да се склони испред непогоде и био је баш у врту када је оркан прохујао а оно дрво пало на земљу. На срећу, пало је тако згодно да је деблом притисло краља и на месту га убило. На срећу? Да, на срећу, господо моја, јер је тај владар био најсвирепији тиранин под овом капом небеском. Да вам не бих причао како је све мучио своје поданике, рећи ћу вам само толико да је све младиће продавао суседном кнезу за војнике, и

тако наследене милионе умножавао новим милионима. Његови поданици су тврдили да је он раније био добар и племенит, али после неког пута по северним земљама вратио се као право чудовиште. Ми нећемо расправљати о томе да ли је то тачно или не, јер бисмо далеко отишли.

Из захвалности за велику услугу коју су сељак и сељанка, берачи кобасица, направили ћелом народу убивши случајно суровог владара, сви се острвљани сложише да њих двоје посаде на упражњени престо. Пошто су се тако ово двоје људи у својој владарској величини исувише приближили сунцу, засениле су им очи од сјаја па су се морали заштитити од сунца ободом на круни. Владали су дуго на опште задовољство, поштовани и вољени од својих поданика. Никада нико од острвљана није окусио кобасицу, а да при том није рекао: „Нека бог чува нашег драгог краља и краљицу.”

Пошто смо поправили свој брод који је био много оштећен овом страшном буром, и опростили се од новог владара и његове супруге, кренули смо с повољним ветром и после шест недеља срећно стигли на Цејлон.

Могло је проћи отприлике четрнаест дана од нашег доласка, када ми најстарији гувернеров син предложи да пођем с њим у лов, што ја од свег срца одмах прихватим.

Мој пријатељ је био висок и снажан човек, навикнут на ову топлу климу. Али ја сам се већ после кратког

времена толико уморио на пакленој врућини да сам, када смо ушли у ловиште, далеко изостао иза њега.

Хтео сам баш да се одморим на обали неке брзе реке и мало отпочинем, кад одједном зачух неки шум баш из правца којим сам дошао. Окренух се и просто се скамених од ужаса када видех огромног лава како ми прилази. Ишао је право на мене и јасно показивао да је одлучио да ме поједе за доручак, иако ме није питао за дозволу. Пушка ми је била напуњена само обичном сачмом која никако не би могла убити лава. Нисам имао времена дуго да размишљам. Зато одлучих да ипак пуцам на ову огромну звер надајући се да ћу је уплашити, а можда и ранити. Али како у страху нисам ни сачекао да ми лав дође на нишан, то га пуцањем још више раздражих и он свом жестином појури на мене. Више по нагону него по разумној одлуци, покушах нешто потпуно немогуће: покушах да побегнем од лава и тако се спасем! Окретох се и - још ми се кожа јежи кад на то помислим - на неколико корака од себе видех грозног крокодила како разјапљених чељусти иде на мене готов да ме прогута.

Замислите, господо, сву страхоту мога положаја! Иза мене лав, испред мене крокодил, лево брза река, десно понор, у коме су, како сам доцније сазнао, гмизале змије отровнице.

Полуонесвешћен од страха, што се у овако безизлазном положају ни Хераклу не би могло замерити, падох на тле. Свака моја мисао, уколико сам уопште био способан да мислим, била је посвећена страховитом ишчекивању да ћу сад, сваког тренутка, осетити зубе или канџе дивље звери, или, што је још страшније, чељуст грозног крокодила. Секунде су ми се чиниле као вечност, кад зачух снажан, необичан урлик. Једва се усудих да подигнем главу и погледам око себе - на своју неописиву радост видех да је лав у брзини прескочио мене и у скоку улетео право крокодилу у чељусти. Глава лава забила се у крокодилово ждрело, па су се обојица мучили и сву снагу употребили да би се ослободили један другога. У последњем часу ја прискочих, извукох свој ловачки нож и једним замахом одсекох лаву главу, тако да је његов труп пао пред моје ноге. Затим кундаком своје пушке гурнух огромну главу лава још дубље крокодилу у ждрело, те се он бедно угуши.

Тек што сам тако сјајно победио ова два страховита непријатеља, а наиђе мој пријатељ, гувернеров син, да види због чега сам толико изостао. Када је видео какву сам борбу водио, обисну ми се о врат и честита од свег срца на великој победи. Пошто се мало издувасмо, измерисмо крокодила и нађосмо да је дуг тачно четрдесет стопа и седам цоли.

Чим сам испричао гувернеру ову необичну пустоловину, посла он кола с неколико људи и нареди да обе животиње донесу његовој кући.

Од коже уловљеног лава, један тамошњи кожар направио ми је неколико дуванкеса; неколико тих кеса за дуван поклонио сам својим познаницима на Цејлону, а остале сам по повратку у Холандију поклонио председницима општина, који су ми као уздарје хтели дати хиљаду дуката. Имао сам многе муке да то одбијем.

Крокодилова кожа је лепо испуњена и налази се у амстердамском музеју као једна од његових највечих знаменитости. Водич сваком посетиоцу прича како је крокодил уловљен. При том он, разуме се, додаје понешто што вређа истину и веродостојност мог подухвата. Тако на пример, он прича да је лав прошао кроз целог крокодила и таман хтео да побегне на задња врата, када му је господин, у читавом свету славни барон - како он мене назива - на самом изласку одсекао главу, а заједно с главом и три стопе крокодиловог репа.

„Крокодил”, наставља овај лажљиви водич кроз музеј, „није остао равнодушан на губитак свога репа, него се нагло окренуо, истргао барону ловачки нож из руке и прогутао га с толиким бесом, да му је нож прошао посред срца и убио га на месту”.

Не морам вам говорити, господо моја, колико су ми непријатне ове безочне лажи. Људи који ме не познају могу због овако очигледних лажи посумњати чак и у истинитост мојих дела која сам заиста починио, што би ме, као човека од части, веома болело и вређало.

ДРУГИ ПОМОРСКИ ДОЖИВЉАЈ

Другу велику пустоловину на мору доживео сам године 1766. када сам путовао на енглеском ратном броду. Укрцао сам се у Портсмауту на крстарицу са сто топова и хиљаду четири стотине војника, па кренуо за Северну Америку. Можда би требало да вам прво испричам шта сам све доживео у Енглеској, али мислим да је боље да то оставимо за другу прилику. Но један доживљај вам ипак морам испричати, јер је необично занимљив. Наиме, имао сам част да видим краља како се у свечаним кочијама вози у парламент. Кочијаш је необично важно седео на свом седишту и пуцкетајући по ваздуху бичем, правио два слова: К Г, што на њиховом језику представља почетна слова краљевог имена и значи: Краљ Џорџ.

Да се сада вратим на наше путовање енглеским ратним бродом.

Лепо смо пловили и ништа нам се рђаво није десило све док се не приближисмо реци Светог Лоренса на, отприлике, три стотине миља. Ту брод удари страховитом снагом о нешто што нам је личило на стену. Спуштен је одмах висак за метење дубине, али, ни на пет стотина хвати не нађосмо дно. Судар је изгледао чудноват и скоро непојмљив. Међутим, брод је био тешко оштећен: изгубили смо крму, кљун је био пребијен надвоје, сви јарболи одозго до доле располовљени, а два човека из посаде бачена у море. Један морнар који се затекао на врху јарбола, летео је бар три миље пре него што је пао у воду. Спасио је свој живот захваљујући томе што је у лету кроз ваздух случајно дочепао за реп неку огромну птицу. Тако је не само ублажио свој пад у море, него је био у стању да се на леђима птице одржава над водом, све док му није стигла помоћ и узела га у чамац.

Друга последица овог страшног судара била је та, што су сви путници који су били доле у лађи, страховитом силином одбачени о таваницу. Том приликом глава ми је набијена скоро сасвим у трбух, па је протекло неколико месеци док се није вратила у првобитан положај.

Још смо били сви неописиво запрепашћени овим догађајем, кад се одједном све објасни, јер се на површини воде појавио велики кит. Он се сунчао па задремао, и узнемирен доласком нашег брода толико наљутио, да је репом ударио по галерији и горњем делу палубе, а затим дохватио главно сидро у своју чељуст и

најмање шездесет миља, брзином од шест миља на сат, вукао наш тешки и велики брод.

Бог зна где би нас ова неман тако одвукла и како би се пут завршио рђаво за нас, да се срећом није прекинуо конопац сидра, те тако кит остаде без нашег брода, али и ми остадосмо без свог сидра.

Када смо се шест месеци доцније враћали у Европу, нашли смо недалеко од тог места баш овог кита како мртав плива по површини воде. Био је, нећу да вас лажем, бар пола миље дуг. Пошто тако велику животињу нисмо могли узети на брод, спустили смо своје чамце, одсекли с великом муком киту главу и на нашу велику радост нашли не само своје сидро, него и четрдесет хвати конопца који се са леве стране огромног ждрела задржао у једном шупљем зубу.

То је био један необичан догађај на овом путу о коме је вредело говорити.

Али чекајте, замало да нешто нисам заборавио! Када нас је оно кит вукао, на кориту брода направила се рупа кроз коју је вода тако навалила у унутрашњост брода, да нас све пумпе не би могле спасити од брзог и сигурног роњења. На велику срећу, ја сам први открио ту велику опасност. Била је то повећа рупа читаву стопу широка. На све начине покушавао сам да је запушим, али без успеха. Најзад спасох лепу крстарицу и њену многобројну посаду, јер ми паде на

памет најсрећнија мисао, која се уопште могла родити у човечијој глави: зауставио сам воду на тај начин што сам сео на ту рупу. И мада је рупа била доста велика, ја сам је потпуно испунио. Било је то доста неугодно седиште, господо моја, и чак помало хладно, те сам био сав срећан када ме је бродски дрводеља својом вештином спасио из овог положаја.

МОЈ ТРЕЋИ ПОМОРСКИ ДОЖИВЉАЈ

Другом једном приликом опасност да се удавим у мору запретила ми је још страсније. Купао сам се једно летње поподне недалеко од Марсеја у топлом Средоземном мору, кад нека огромна риба широко разјапљених чељусти великом брзином појури према мени. Сад је требало имати главу на правом месту, јер нисам могао ни помишљати на бекство. Али моја досетљивост и сналажљивост помогли су ми и овога пута. Не оклевајући много, скупих се што сам више могао, приљубивши ноге и руке чврсто уз тело. У том положају глатко склизнули риби кроз ждрело право у желудац. Овде сам провео, као што се може лако замислити, неко време у потпуном мраку и непријатној врућини. Почео сам да јој притискам црева и желудац и, како је било довољно места, почео сам као луд скакати по рибљем желуцу. Риба се страшно узнемири, јер сам почео играти шкотску полку скачући колико сам год могао. Риба поче да јауче и нагло изрони из воде. У том часу опази је посада

неке талијанске трговачке лађе која је туда пролазила и за неколико минута уби је харпуном. Док су извлачили рибу из воде, чух да се морнари договарају како да је секу па да добију од ње што више сала. Пошто сам знао талијански и разумео шта говоре, много се уплаших да и мене не посеку својим ножевима. Зато се сместих у саму средину желуца, где је било места за дванаест људи, а и рачунао сам да че тај део на крају шећи. Лакнуло ми је када сам приметио да морнари прво секу задњи део рибе. Чим сам видео мало светлости, почео сам викати из свег гласа, и било ми је веома пријатно када су ме најзад господа морнари ослободили из овог положаја у коме се замало нисам угушио.

Не могу вам довољно верно описати изненађење које се огледало на свим лицима кад су зачули људски глас из утробе рибе. Још више су се запрепастили када је из рибе изашао човек у пуној својој дужини и ширини. Да скратимо, господо моја, испричао сам им свој доживљај, као што га сада вама причам, и морнари просто нису могли да дођу себи од чуда.

Пошто сам се на лађи мало поткрепио, скочио сам у море и отпливао до обале где пронађох своје одело недирнуто. Колико сам могао утврдити, провео сам три и по часа у утроби ове огромне морске рибе.

ЧЕТВРТО ПОМОРСКО ПУТОВАЊЕ

Како имамо још времена, господо, хоћу да вам испричам један други необичан догађај који ми се десио неколико месеци пре мога повратка у Европу.

Велики султан, коме сам био представљен преко римског, руског, ћесарског и француског посланика, замолио ме је за услугу да у његово име обавим у Каиру један изванредно важан задатак, који је морао да остане у потпуној тајности.

Путовао сам сувим путем с великим сјајем и многобројном пратњом. Успут ми се указала прилика да своју послугу употпуним са још неколико врло корисних људи. Јер тек што сам се десетак миља удаљио од Цариграда, а ја видех неког младог мршавог човека који је као ветар јурио пољем, иако је на свакој нози носио оловне тегове тешке по педесет фунти. Изненађен овим призором, дозвах га и упитах:

„Куда, куда тако брзо, пријатељу? И зашто отежаваш своје трчање толиким теретом?”

„Трчим већ пола сата”, одговори ми он. „Пошао сам из Беча, где сам био у служби код једног отменог господина, али данас сам му отказао. Идем у Цариград. Ставио сам тегове на ноге да бих умањио своју брзину која ми сада није потребна.”

Овај брзоноги младић ми се свиде. Упитах га да ли би ступио у моју службу и он рече да би.

Продужили смо даље и прошли кроз многе градове и многе земље.

Недалеко од пута којим смо ишли, на лепој ливади, лежао је миран као бубица један човек. Изгледало је као да спава. Али он није спавао, него је држао уво на земљи и пажљиво ослушкивао.

„Шта то слушаш, пријатељу?”, упитах га ја.

„Од дуга времена слушам траву како расте.”

„Зар можеш то да чујеш?”

,,О, па то је маленкост, господине!”

„Ступи онда у моју службу, пријатељу. Ко зна, можда чеш некад користити”.

Он скочи на ноге и пође за мном.

Недалеко одатле, на једном брежуљку угледасмо ловца како стоји с подигнутом пушком, пажљиво нишани и пуца ни у шта, у ваздух.

„Добра срећа, господине ловче,” ословим га ја. ,»Али шта то ловиш? Не видим нигде ништа, до плаво високо небо.”

,,О, само пробам ову нову пушку. Нишанио сам на врапца који седи на врху торња у Страсбуру и, ено, оборио сам га.”

Ко зна моју страст за племениту ловачку и стрељачку вештину, он ми неће узети за зло што сам оберучке прихватио овог одличног стрелца. Нисам штедео новаца да га само придобијем за своју службу.

Продужисмо пут и најзад прођосмо поред Либанске горе. Ту је пред великом шумом кедрова стајао необично снажан човек који је столетно дрвеће чупао из корена и трпао на гомилу.

„Шта то радиш, пријатељу?”, упитах га ја.

„Ето, треба ми дрво за грађу, а заборавио сам секиру код куће. Морам сада да се испомажем како знам и умем”, одговори Ијудескара.

То рекавши, повуче он одједаред скоро читаву шуму, која је сигурно захватала бар једну квадратну миљу, и на моје очи истргну је као сноп трске. Шта сам тада учинио, лако се може погодити. Не бих испустио из шака ову снагу од човека, па да ми је затражио и ћелу моју посланичку плату.

Кад сам најзад стигао на египатско тле, подиже се одједном страховита бура. Била је тако јака да сам се побојао да са све колима, коњима и пратњом не одлетим у ваздух. С леве стране пута којим смо ишли било је седам ветрењача чија су се крила вртоглаво окретала.

Недалеко одатле, с десне стране пута, угледасмо огромног дебелог човека који је кажипрстом држао запушену десну ноздрву. Чим он примети насу невољу и виде како се копрцамо у вихору, мало се окрете, стаде пред нас, учтиво скиде шешир и дубоко се поклони. Одједном, ветар се потпуно утиша, а ветрењаче стадоше. Веома изненађен овом променом, узвикнух овој грдосији од човека:

,,Ко си ти? Или си ђаво, или носиш ђавола у себи!”

„Извините, ваша екселенцијо”, одговори ми овај човек дубоко се поклонивши, „ја само мало дувам и покречем ветрењаче свог газде млинара. Да му не бих свих седам ветрењача оборио дувајући, морао сам запушити једну ноздрву.”

,,О, о, па то је сјајан човек!” помислио сам ја. „Он ми може користити и кад одем кући, па изгубим дах причајући све ове чудне доживљаје на копну и на мору.”

Брзо се погодисмо. Човек који је могао да прави ветар остави млинара и његове ветрењаче и пође са мном.

После краћег пута стигосмо у Каиро. Чим сам обавио поверени ми посао, отпустих сву послугу, сем оне петорице нових слугу, и одлучих да с њима пропутујем као непознати путник. Како је време било дивно, а Нил веома примамљив, падох у искушење те најмим барку

и кренем водом до Александрије. Ишло је све врло добро до трећега дана путовања.

Ви сте, господо моја, свакако често слушали о поплавама Нила које наступају сваке године. Трећег дана, као што рекох, поче Нил да расте и плави обале, и идућег јутра, лево и десно од нас, миљама је ћела земља била преплављена. Петог дана нашег путовања, одмах после заласка сунца, заплете се моја барка у неко шибље и грмље. Када идућег јутра поче свитати, видех да смо са свих страна опкољени шибљем бадема, који су, узгред буди речено, били потпуно зрели и врло укусни. Пустисмо висак за метење дубине и измерисмо да има најмање шездесет стопа до дна. Али тако смо се били уплели у шибље, да нисмо могли ни напред ни назад. Постали смо заробљеници бадема. Око осам или девет часова отприлике, колико сам могао оценити по висини сунца, подиже се ветар који нам искрене барку на једну страну. Вода уђе у њу и барка потону.

Срећом, сви смо се спасили држећи се за бадемово грање које, истина, није могло издржати тежину наше барке, али је нас издржало. У том положају остали смо три недеље и три дана, хранећи се само бадемима. Да нам вода није недостајала, разуме се само по себи. Двадесет и другог дана наше несреће, поче вода да опада исто онако брзо као што је и надошла, те двадесет и шестог дана осетисмо опет чврсто тле под ногама.

Први пријатан предмет који смо видели била је, на општу радост, наша барка. Лежала је отприлике двеста хвати далеко од места где је потонула. Пошто смо све што нам је било потребно и корисно осушили на сунцу, снабдели смо се најнужнијим стварима из барке, па кренули пешице да нађемо Нил. По нашем рачуну били смо отприлике сто педесет миља удаљени од правог корита реке. Седам дана смо пешачили, док нисмо стигли до обале реке која се опет била вратила у своје корито. Овај доживљај испричали смо неком бегу, врло љубазном човеку, који је изишао у сусрет нашим жељама и потребама и омогућио нам да дођемо до друге барке. Најмили смо нову барку и после шест дана пута стигосмо у Александрију, где се укрцасмо за Цариград.

Велики султан дочекао ме је необично срдачно. Био је одушевљен мојом успешно обављеном мисијом у Каиру и понуди ми сјајан положај на двору, што ја, наравно, нисам прихватио. Но то султана није увредило нити умањило његову наклоност према мени, већ ме од свег срца позва да му будем гост неко време, што ја, опет од свег срца, примих.

ПЕТО ПОМОРСКО ПУТОВАЊЕ

Његово величанство просто није могло да живи без мене и звало ме је свако подне и свако вече за свој сто. Морам признати, господо моја, да турски цар, од свих владара на земљи, има најраскошнију трпезу. Али та се похвала односи само на јела, а не и на пића, јер, као што знате, Мухамедов закон забрањује својим верницима вино. Међутим, оно што се не ради јавно, често се ради тајно, те многи Турци и поред забране, као и ми пију вино и воле добру капљицу. Тако је било и с турским султаном. За трпезом, пред свима, о вину се ни слова није смело проговорити. Али кад се ручак заврши, султан би обично у својим одајама испио по неку боцу доброг рајнског вина.

Једнога дана, султан ми кришом даде знак да дођем с њим у његов кабинет. Кад смо се ту закључали, извади он из ормана једну боцу и рече:

„Минхаузене, ја знам да се ви добро разумете у вино. Овде имам још једну једину боцу правог

токајца. Сигуран сам да такво вино нисте пили у своме животу.”

Султан затим наточи по једну часу прво мени, па себи, и куцну се са мном.

„Но, шта кажете? То је капљица, а?”

„Вино је добро, Ваше Величанство”, одговорили ја, „али с вашим допуштењем морам речи да сам у Бечу, на Дунаву, код блаженопочившег цара Карла ИВ пио много боље. То би вино требало Ваше Величанство једном да опроба.”

„Пријатељу Минхаузене, знам да сте човек коме се може веровати и свака вам част, али је немогуће да на свету постоји бољи токајац од овог. Недавно сам добио ову боцу од једног уваженог мађарског племића, и знајте да је он био необично поносан овим вином.”

„Гром и пакао, Ваше Величанство! Између токајца и токајца велика је разлика, а људима не морате баш све веровати. Нису Мађари толико дарежљиви. У шта да се кладим да ћу вам за један сат донети из бечког царског подрума боцу токајца пред којим ће се овај сакрити?”

„Минхаузене, мени се чини да ви говорите којешта.”

„Не говорим којешта. У року од једног сата право из царског подрума донећу вам токајца, мало бољег од ове киселице!”

„Минхаузене, Минхаузене, ви се шалите са мном,

а ја то не допуштам! Ја вас, додуше, познајем као истинољубивог човека, али сада ми се чини да сте претерали или да терате шегу са мном.”

,,Е, па лепо, Ваше Величанство. Покушајмо. Не испуним ли своју реч, а ја сам највећи непријатељ свих лагарија, нека ми Ваше Величанство одруби главу. Али моја глава није обична тиква. У шта се ви кладите?”

„Држим вас за реч. Ако тачно у четири часа токајац не буде овде, нећу имати милости за вашу главу. Не дозвољавам да ме вуку за нос моји најбољи пријатељи. Али ако добијете опкладу, изнесите из моје ризнице злата, сребра, бисера и драгог камења колико може да понесе ваш најјачи слуга.”

„Слажем се”, одговорих ја.

Замолих одмах за перо и мастило и написах царици и краљици, Марији Терезији, следеће писмо:

Ваше Величанство је, нема сумње, као једина наследница свога блаженопочившег оца, наследила и његов подрум. Смем ли вас замолити да доносиоцу овог писма дате једну боцу токајца који сам пио чеСто код вашег оца. Али, молим вас, пошаљите ми од најбољег, јер у питању је моја глава. Радо ћу вам се за то одужити кад будем могао и где будем могао, и оштајем с одличним поштовањем и тако даље и тако даље.

Пошто је било већ пет минута до три часа, предадох писмо свом тркачу који одмах скиде тегове с ногу и без оклевања појури у Беч.

Затим смо султан и ја испили остатак из његове боце и, у очекивању бољег вина, почели пријатељски да ћаскамо.

Откуца три и четврт, откуца пола четири, откуца четврт до четири, а још није било ни трага од мог тркача. Истину да кажем, обузе ме нека врућина и почех да се презнојавам, јер ми се чинило као да Његово Величанство већ погледа на свилени гајтан од звона да би позвао џелата. Добих, истина, допуштење да изиђем мало у врт и надишем се свежег ваздуха, али за мном пођоше два снажна роба, који ме нису испуштали из вида.

У том страху, кад је сказаљка на сату показивала већ пет минута до четири, послах брзо по мог слушача и стрелца. Они дођоше одмах и слушач леже на земљу да чује иде ли тркач. На мој велики ужас, рече ми да та хуља негде далеко одавде спава најчвршћим сном и хрче из све снаге.

Тек што је то чуо, мој добри стрелац хитро се попео на једно високо кубе и, пошто се пропео на прсте и добро осмотрио, узвикну Ијутито:

„Душе ми моје, тај лењивац лежи под једним храстом код Београда, а боца вина је поред њега. Али чекај! Сад ћу те ја пробудити!”

И он подиже своју пушку, нанишани и опали у круну дрвета под којим је тркач спавао, а које ми остали у Цариграду, разуме се, нисмо видели.

Много жира, гранчица и лишћа паде на тркача, он се тргне из сна и одмах пробуди, те како се и сам бојао да није преспавао време, јурну таквом брзином да ми предаде боцу и својеручно писмо Марије Терезије тачно пола минута пре четири часа.

То је било весеље! О, с каквим је задовољством Његово Величанство пијуцкало изврсно вино, прави токајац!

„Минхаузене”, рекао ми је он, „немојте ми замерити ако боцу задржим само за себе. Ви имате у Бечу боље везе него ја, па ћете лако добити још коју боцу за себе.”

С тим речима затвори султан токајац у свој орман, стави кључ у џеп и зазвони по ризничара. Како је тај звук пријатно одјекивао у мојим ушима!

„Морам вам исплатити добијену опкладу”, рекао је султан, а затим се окренуо ризничару који беше ступио у собу. „Ризничару, дозволи моме пријатељу Минхаузену да изнесе из ризнице онолико блага колико његов најјачи слуга може понети”.

Ризничар се дубоко поклони пред својим господарем дотичући носом земљу, а мени султан пријатељски стеже руку, па нас обојицу отпусти.

Нисам, као што можете претпоставити, господо моја, оклевао ниједног тренутка да искористим право које сам добио. Одмах сам позвао слугу горостаса да дође и донесе џакове и дуге конопце, па пођосмо заједно у ризницу. А оно што је мој горостас оставио у султановој ризници пошто је добро набио своје џакове, не би се, господо моја, исплатило понети, нити би ту маленкост ико пожелео.

Пожурио сам с пленом право у пристаниште, изнајмио највећу теретну лађу коју сам могао наћи, и одједрио са ћелом послугом и пртљагом да бих склонио своје благо, док се султан још није предомислио.

Оно чега сам се највише бојао, догодило се.

Ризничар је оставио врата на ризници отворена, јер није имао више потребе да их затвара, па је наврат-нанос одјурио султану и саопштио му како сам злоупотребио његово одобрење и поверење.

Кад је чуо да му је ризница испражњена, султан се покајао што се тако непромишљено кладио са мном. Нареди одмах своме првом адмиралу да са ћелом флотом пожури за мном и да ми топ пред свима докаже да наша опклада није била таква. Налазили смо се на пучини две миље од обале, кад видех ћелу турску флоту где пуним једрима жури за нама. Морам вам признати да се опет забринух за своју главу коју сам уз велику муку сачувао. Али један од мојих слугу,

онај који давањем диже буру, стајао је поред мене и рекао:

„Нека се ништа не боји ваша екселенција. Ја ћу удесити султанову флоту.”

Стао је тако на крму да је једном ноздрвом дувао на турску морнарицу, а другом у наша једра. Турску флоту зачас је одбацио натраг у цариградско пристаниште, а наш брод, јурећи као муња, за неколико сати срећно доплови у Италију.

Нажалост, овим се благом нисам користио. Јер, у Италији сиротиња и просјачење толико цветају, да сам велики део свога богатства, пошто сам човек добра срца, поделио просјацима на улици. Остатак ми је отела дружина друмских разбојника на мом путу за Рим. Њихов плен је био толико велики да је за његов хиљадити део ћела честита дружина за себе, своју децу и њихове потомке, могла купити опроштај свих прошлих и будућих грехова, и то из прве, најбоље руке у Риму.

А сада, господо моја, време је мом спавању и желим вам лаку ноћ!

СПАСОНОСНО ЂУЛЕ

За време последње опсаде Гибралтара, пловио сам до те тврђаве са флотом која је носила намирнице, а под командом лорда Роднија, да бих посетио свог старог пријатеља, генерала Елиота, који се истакао храбром одбраном овога града. Стекао је ловорике славе које никада неће увенути.

Чим је прошао први вал радости, који увек запљусне кад се после дугог времена сретну два стара пријатеља, пођох у пратњи генерала да обиђем тврђаву и видим како изгледају непријатељски положаји. Из Лондона сам понео са собом одличан доглед с огледалима, купљен код Долонда. Помоћу тог догледа видех да се бас у том тренутку непријатељ спремао да баци ђуле од тридесет и шест фунти на место на коме смо стајали ја и генерал. Рекох то генералу, он погледа кроз доглед и увери се да сам имао право.

С његовим допуштењем наредих да из најближе батерије довуку топ који баца четрдесет и осам

фунти и управих га тачно - ту нема сумње, јер, без претеривања, није било бољег топџије од мене - дакле, управих га тачно у свој циљ. Нисам више скидао ока с непријатељских војника, пратећи пажљиво сваки њихов покрет. Када непријатељски топџија принесе упаљач фитиљу, у истом часу дадох знак да опали и наш топ. Отприлике на средини пута сударише се ђулад страховитом снагом и дејство је било запрепашћујуће. Непријатељско ђуле одби се натраг с толиком жестином да откиде главу не само топџији који је опалио топ, него још и шеснаесторици других војника који су му се нашли на путу према афричкој обали. Али пре него што је ђуле стигло на непријатељску обалу, пролетело је кроз јарболе три ратна брода који су били усидрени у пристаништу, а затим продужило пут преко копна још за две стотине енглеских миља.

Најзад је ђуле треснуло на кров неке сељачке колибе, пробило га, и улетело право у уста старе бакице која је блажено спавала, па се коначно зауставило у њеном грлу, избивши успут и оно мало зуба који сиротици беху остали. Њен муж је убрзо стигао кући, и када виде шта се десило, покуша да извуче ђуле, али пошто се увери да је то немогуће, узе повећи чекић па јој набије ђуле до желуца, одакле је природним путем изашло напоље.

Наше ђуле се такође одлично показало. Пошто је на већ описани начин одбацило непријатељско ђуле, продужило је свој пут, бацило у ваздух топ који је опалио на нас и треснуло га таквом силином на један суседни брод, да му је одмах пробио дно. У брод продре вода и он потону са хиљаду шпанских морнара и великим бројем војника, који су такође били на њему.

То је био необичан подвиг. Не тражим, разуме се, да се сва заслуга припише само мени. Мојој мудрости, без двоумљења, припада свака част због овог проналаска, али ме је и случај унеколико потпомогао. Видео сам доцније да је наш топ од четрдесет и осам фунти погрешно био напуњен с двапут више барута, те се тиме може објаснити његова неочекивана снага којом је непријатељско ђуле одбацио назад, као и све друге срећне последице које су одатле произишле.

Генерал Елиот, због овако ретког успеха, понуди ми одмах чин вишег официра у његовој војсци. Ја сам то одбио и задовољио сам се његовом захвалношћу коју ми је те вечери изразио за столом у присуству свих официра, и то на најсвечанији начин.

Тако сам се био спријатељио с Енглезима, тим вредним и врлим људима, да сам одлучио да не напуштам тврђаву пре но што им не направим још неку услугу. Већ после три недеље указала ми се за то врло повољна прилика.

Преобучен у католичког свештеника, рано изјутра тога дана извучем се неопажен из тврђаве и срећно

прођем кроз непријатељске редове, те тако стигнем без тешкоћа усред непријатељског логора. Одем право у главни шатор у коме је пуковник Артоа с највишим официрима правио план да следећег дана изврши општи напад на нашу тврђаву. Слушао сам пажљиво шта непријатељ спрема, јер на мене, свештеника, нико није обраћао пажњу. Пошто сам чуо шта сам хтео, извучем се из шатора, па одем до непријатељских топова и латим се посла. Подизао сам топове из њихових лежишта и бацао их три миље далеко у море. Кад сам тако побацао све топове у море, довукао сам на једну гомилу сва лежишта и кола с муницијом, па све то запалио. Пламен је сукнуо високо у небо, јер, то сам заборавио да вам кажем, довукао сам био и кола пуна намирница и осталих лако запаљивих ствари, па се пламен брзо ширио. Да бих избегао сваку сумњу, први сам дигао узбуну. Можете замислити каква је паника настала у непријатељском логору. Чак се и савезници, Шпанци и Французи, завадише оптужујући једни друге да су били у дослуху с нама и тај пожар намерно изазвали. Гроф Артоа је од силног страха без одмора бежао пуних четрнаест дана, док није потпуно исцрпен стигао у Париз. Страх од страшног пожара тако му је скупио желудац, да три месеца ништа у уста није могао узети, већ је - као камелеон - живео од ваздуха.

На два месеца после овог догађаја, седео сам

једно јутро с генералом Елиотом за доручком, када одједном улете у собу бомба и паде право на нас сто. Генерал скочи и побеже из собе што је брже могао.

Ја, међутим, узех бомбу пре него што је експлодирала, и однесох је на врх стене, ван тврђаве.

Одавде, на једном брежуљку крај обале недалеко од непријатељског логора, видех велику групу људи, али голим оком нисам могао да разазнам шта раде. Узех зато доглед у помоћ и видех да непријатељи баш вешају два наша официра, једног генерала и једног пуковника. Њих двојица су још синоћ били са мном, а у поноћ као уходе кренули у шпански логор. Сад видех да су пали непријатељима у руке.

Даљина је била исувише велика да бих бомбу могао руком добацити. Срећом, паде ми на памет да имам у џепу одличну праћку. Ставих, дакле, бомбу у своју праћку и бацих је усред оне гомиле непријатеља. Како је пала, распрсла се и побила све наоколо, изузев она два енглеска официра, који су на своју срећу баш у том часу стављани на вешала. Парче бомбе удари у подножје вешала и обори их. Наша два пријатеља, када осетише земљу под ногама, почеше да се осврћу на све стране не би ли сазнали одакле ова неочекивана помоћ. Видели су да су и стражари и џелати изгинули. Зато помогоше један другом да се ослободе омче, отрчаше до обале, скочише у један шпански чамац и принудише два

морнара, који су били унутра, да их одвезу до једне енглеске лађе.

Неколико минута доцније, док сам ја причао цео догађај генералу Елиоту, стигоше они срећно и, пошто смо им разјаснили како се то десило и честитали на спасењу, весело прослависмо овај чудесни дан.

ЛЕТ ИЗ ТОПА

Ускоро после ових догађаја, напустио сам Гибралтар и вратио се у Енглеску. Ту ми се десио случај, који сматрам за један од најчудеснијих у своме животу.

Отишао сам био на Темзу да бих пратио укрцавање разних ствари које сам хтео да пошаљем неким својим пријатељима у Хамбург. Када сам био готов с тим, кренух кући путем који је водио поред Тауера. Било је подне. Умор и врућина савладаше ме, а нигде хладовине да предахнем. Зато одлучих да се увучем у једну широку цев од оних старих топова који стоје пред Тауером, не би ли се ту у хладу мало одморио. Тек што се увукох унутра, а умор ме савлада те падох у дубок сан.

Био је баш четрнаести јун, рођендан енглеског краља, и у његову почаст, тачно у један час поподне, требало је да сви топови у земљи опале. Они су још изјутра напуњени и, како нико није ни слутио да

у једној цеви лежи човек, војници су у одређено време мимо опалили. Страшном силином избачен сам из топа, и у великом луку прелетео преко кровова кућа чак на другу обалу Темзе. Ту, између Бермондсјама и Детфорда, падох на неко сеоско имање и то право на велики пласт сена. Ударац је ипак био јак, те ја остадох у дубокој несвестици покривен сеном.

Отприлике три месеца доцније, сено нагло поскупи те сељак, на чије сам имање пао, помисли како ће направити добар посао ако сада прода своје сено. Пласт у коме сам ја лежао био је највећи у дворишту. Зато одлучише да прво њега натоваре. Од вике људи који су постављали лествице на пласт да би се попели горе, повратих се најзад, после три месеца, из дубоке несвести. Још омамљен, не знајући где сам, хтео сам да бежим, али се затетурах и одозго сруших на сељака. Остадох и овог пута неповређен, али убих сељака, јер сам пао тако незгодно на њега, да му сломих кичму.

Било ми је лакше када сам доцније чуо да је тај сељак био страшан зеленаш, те је његова смрт била праведна казна и право ослобођење за све људе из тога краја. Лако је замислити, господо моја, колико сам се изненадио кад сам потпуно дошао к себи и покушао да ухватим везу између оног догађаја од пре три месеца и овога сада, и како су се изненадили

моји пријатељи у Лондону, када сам се после толико времена изненада појавио међу њима. А сад запалимо по једну, па ћу вам причати о још неким поморским доживљајима.

С МЕДВЕДИМА НА ЛЕДЕНОМ БРЕГУ

Ви сте, нема сумње, сигурно чули о последњим открићима капетана Фипса, садашњег лорда Малгрејва. Пратио сам капетана на тим путовањима, не као официр него као пријатељ.

Када смо једном отишли далеко на север, узео сам доглед - о коме сте слушали када сам вам причао о путовању на Гибралтар — и посматрао море пред нама. Јер ја сматрам да је увек добро погледати с времена на време око себе. Нарочито на путу.

Отприлике на пола миље од нас, пловио је ледени брег који је био много виши од наших јарбола. На њему видех два бела медведа који су се, колико сам могао одатле оценити, ватрено борили у двобоју. Узех одмах пушку и кренух чамцем на тај ледени брег. Кад сам пристао, попео сам се до самога врха, мада је то био неописиво мучан и опасан пут. Често сам морао да прескачем преко ужасних понора, а на другим местима је, опет, пролаз био гладак као огледало, тако

да сам непрестано падао и устајао. Али најзад стигох до оних медведа и у исто време видех да се они не боре, већ само играју.

У себи сам процењивао колико вреде њихова крзна, јер је сваки од њих био велики као добро угојени во, али бас у тренутку када сам подигао пушку и нанишанио, оклизнух се десном ногом, падох на леђа, и од јаког ударца изгубих свест за једно пола сата. Замислите моје запрепашћење када сам се пробудио и видео да једно од тих чудовишта лежи на мени и баш ме хвата за ремен од нових кожних чакшира. Горњи део мога тела лежао је под трбухом медведа а ноге су ми биле слободне. Ко зна где би ме звер одвукла, да ја не извадих свој перорез, исти овај који видите, и дохватих задњу леву ногу свога нападача те му одсекох три прста. Медвед страховито заурла и одмах ме пусти. Ја то искористих, па брзо зграбих своју пушку и опалих на медведа који је бежао. Он паде мртав. Мој метак је убио једног медведа, али хиљаде других који су на пола миље уокруг око мене на леду лежали и спавали, оживеше од пуцња. Ћела та дружина једним скоком дотрча до мене.

Време се није смело губити. А ја сам био изгубљен ако ми не падне на памет нека добра мисао. Промислих мало и досетих се! За половину времена које је иначе потребно вештом ловцу да одете зеца,

скидох ја мртвоме медведу крзно, увукох се у њега и стадох четвероношке. Тек што сам то урадио, а медведи се окупише око мене. Пристизали су један за другим, обилазили око мене, мирисали ме и поверовали, свакако, да ли сам ја прави медвед. И тако је моје лукавство успело. Нисам био ни много мали, јер је међу њима било доста младих медведа који нису изгледали већи од мене. Пошто су сви омирисали и мене и тело правога медведа, као да се развеселише и одагнаше бриге. Умео сам да подражавам доста добро све оно што су медведи радили. Били су бољи од мене само у урлању.

Али мада сам споља личио на медведа, ипак сам остао човек. Почех да размишљам како бих што боље извукао користи од пријатељства које је сада владало између мене и ових животиња.

Некад сам чуо од једног старог видара да убод у кичму доноси најбржу смрт. Одлучих да се лично у то уверим. Узех опет свој нож и ударих заврат највећег медведа. Био је то свакако врло смео подвиг. Али морам признати, доста сам се бојао. Јер преживи ли звер овај ударац, бићу раскидан у комаде. Мој покушај је срећно успео. Медвед се стропоштао мртав пред моје ноге, а није ни зинуо. Сада ја продужих са осталима исто тако. То није било нимало тешко. Јер, мада су они видели како им браћа падају и лево и десно, нису слутили никакво зло. Нису ни помислили на прави узрок и последице овог падања, и то је била велика срећа и за њих и за мене. Када сам најзад видео где сви медведи побијени леже преда мном, личио сам самом себи на Самсона који је побио хиљаде непријатеља.

Да не дужим много, вратих се натраг у брод и замолих да са мном пођу неколико људи из посаде који ће ми помоћи да одерем медведе и донесем шунке. За неколико сати били смо готови. Цео брод смо натоварили шункама и крзнима белих медведа. Оно што је преостало, бацили смо у воду.

Чим смо се вратили, послао сам у капетаново име неколико шунки адмиралима, неколико министрима, неколико председнику лондонске општине и његовим одборницима, неколико трговачким друштвима, а остале својим личним пријатељима. Са свих страна добио сам најтоплију захвалност, а енглеска престоница одговори на мој поклон позивом да сваке године, на дан избора председника општине, дођем на ручак као гост града Лондона.

Медведа крзна сам послао руској царици за бунде Њеног Величанства и њених дворана. Она ми захвали на томе својеручним писмом које ми је послала по нарочитом посланику.

Неки људи су ширили клевете да капетан Фипс на овом путу није ишао онолико на север колико је могао да иде.

Моја је дужност да га у томе браним. Нас брод је био на добром путу, али кад га натоварисмо оноликом количином медвеђег крзна и медвеђих шунки, била је лудост ићи даље, јер смо ионако једва могли пловити на мало јачем ветру, а никако се нисмо смели упуштати међу оне планине од леда које леже даље на северу.

ЊУХ МОГА ПСА

Полазећи из Енглеске, направио сам још једно поморско путовање заједно с капетаном Хамилтоном. Пловили смо за Источну Индију. Са собом сам водио и свог пса препеличара кога не бих дао за сва блага на свету. Толико је стварно вредео, јер никада није изневерио моја очекивања.

Једнога дана, кад смо по тачном прорачуну били удаљени од копна још најмање три стотине миља, мој пас поче кевтати. Посматрао сам га пун сат с чуђењем и рекао капетану, и сваком официру на броду, да смо ми мора бити близу копна, јер је мој пас нањушио дивљач. То изазва општи смех, али то ни најмање не промени моје добро мишљење о овом псу. И даље сам му веровао.

После дуге препирке око ове ствари, изјавих најзад капетану да ја више верујем у њушку свога Треја, него у очи свих морнара на лађи, па му зато смело предложих опкладу од сто гвинеја - толико је износио

мој путни трошак на лађи - да ћемо за пола сата наићи на дивљач.

Капетан, који је био права стара добричина, поче опет да се смеје и позва господина Крафорда, нашег бродског лекара, да ми опипа било. Он то и учини, па саопшти капетану да сам ја потпуно здрав. Обојица су нешто шапутали, али сам ја скоро све чуо.

„Није при здравој памети”, рекао је капетан. „Као частан човек не могу да примим такву опкладу”.

,Ја не делим ваше мишљење”, одговорио је лекар. „Он је потпуно здрав, само се више ослања на нос свога пса него на разум свих ваших официра на лађи. Заслужује у сваком случају да изгуби”.

„Таква опклада”, продужи опет капетан, „не може бити поштена с моје стране. Али ће утолико лепше бити од мене ако му вратим новац када опкладу добијем”.

За ћело време овог разговора Треј је остао у истом ставу напетог ишчекивања, што ме још више учврсти у мом уверењу. Зато и по други пут предложих опкладу и она би прихваћена.

Тек што капетан и ја ударисмо длан о длан и склописмо опкладу, а морнари на задњем делу брода уловише великог морског пса и одмах га извукоше горе на палубу. Почеше да секу рибу и, гле, нађоше у њој шест пари живих препелица.

Јадне птице биле су вец толико дуго у утроби рибе,

да је једна препелица лежала на пет јаја. Једно птице се излегло из јајета баш у часу када је риба распорена.

Ту младу препелицу однеговасмо заједно с мачићима који су неколико минута раније угледали светлост дана. Стара мачка је птичицу заволела исто онолико колико и своју четвороножну децу и увек се много бринула кад би млада препелица одлетела мало даље и задржала се дуже у ваздуху.

Међу осталим препелицама биле су четири женке које су стално носиле јаја и изводиле младе, те је за време целог пута било довољно дивљачи за капетановим столом. Добром Треју, као захвалност за сто гвинеја које сам његовом заслугом добио, давао сам сваког дана кости, а понекад и ћелу препелицу.

ПУТ КРОЗ СРЕДИШТЕ ЗЕМЉЕ, ОСТРВО

ОД СИРА И МОРСКО ЧУДОВИШТЕ

Читао сам о Брајдоновим путовањима у Сицилију, па сам са највећим задовољством и ја добио вољу да посетим вулкан Етну. На моме путу до Сицилије није ми се десило ништа необично. Не желим да злоупотребљавам ваше стрпљење причајући о оним свакодневним ситницама, које би понеко ко ништа није доживео, сматрао необичним и занимљивим, па говорио о њима.

Једног јутра пођох рано из колибе која је лежала у подножју брда, чврсто решен да испитам унутрашњост овог чувеног вулкана, па макар то платио и својом главом. После мучног пута од три сата стигох на врх брда.

Вулкан је баш у то време оживео и тутњао већ пуне три недеље. Све је изгледало толико необично и занимљиво, да ми је немогуће описати правим речима оно што сам видео.

Трипут сам обишао кратер, који веома личи на неки огромни левак, али како ништа више нисам могао да видим одатле, одлучих да скочим унутра. Тек што сам то учинио, а ја се нађох у страховито топлом казану, а моје јадно тело, од усијане лаве која је непрестано кључала, било је на више места страшно изранављено и опечено. Ма колико да је била снага којом је лава избијала, тежина мога тела које је тонуло била је знатно веча, и ја се срећом за кратко време нађох на дну кратера.

Прво што приметих била је страшна вика, цика, писка свуда око мене. Отворих очи и, гле, нађох се у друштву Вулкана и његових киклопа. Та господа, за коју сам ја мислио да постоје само у бајкама, пуне три недеље договарала су се на који ће начин завести ред и послушност и при том толико лармала, да су узбунила и горњи свет. Моја изненадна појава пресече ту вриску: окупише се око мене, а на њиховим гаравим лицима читало се искрено изненађење. Али моја личност изазвала је код њих само за тренутак мир и тишину. Брзо поче свађа и вика и ја сазнадох да се они већ три недеље свађају, те зато тутњи Етна.

Вулкан одмах одшанта до једног ормана, извади оданде разне мелеме и уља, која имају само богови, па лично преви моје ране. Већ после неколико тренутака био сам здрав. Затим изнесе преда ме и мало јела, боцу нектара и остала драгоцена вина која пију само богови. Чим сам се поткрепио, описа ми он тачно како изгледа

и шта је у ствари Етна. Рече ми да је то само гомила пепела који он избацује из своје ковачнице. Пожали ми се да његови људи не поступају увек онако како он заповеда, те је често приморан да их кажњава. Обично их у свом бесу гађа усијаним угљем. Да би га обезоружали, они му отимају усијани угаљ и избацују кроз кратер напоље у свет. Тако настају вулкани.

„Наша неслога”, причао је даље бог, „траје често по неколико месеци и појаве, које ви, обични смртници, видите горе на земљи и називате ерупцијом вулкана, последице су наших бурних расправа. Везув је такође једна од многих мојих радионица. Од Етне до Везува води ходник испод мора, дуг најмање триста педесет миља. И тамо се догађају сличне свађе са сличним последицама.”

Био сам веома изненађен што сам неслогу и свађу нашао чак и у подземљу, и то међу боговима, те одлучих да ствар добро испитам и сазнам од Вулканових људи за прави узрок овог сталног неспоразума.

Зло сам прошао због свог Ијубопитства. Киклопи су ми прилазили с пуно неповерења и ја приметих да одмах, после првог разговора који сам повео с њима, одоше своме господару Вулкану и дуго му нешто објашњаваху. Без по муке чуо сам да сумњају на мене да ћу тајне подземља, које морају остати скривене нама смртницима, својим лукавством сазнати

и издати горњем свету. То је било сасвим довољно да тутну Вулкану у уво, па да ме он одмах омрзне. Не говорећи ми унапред ништа, зграби ме једног јутра из постеље, однесе ме до неке просторије коју никад раније нисам видео, подиже ме изнад неког дубоког бунара и рече:

„Незахвални смртни човече, врати се у свет из кога си дошао!”

С тим рецима, не дајући ми времена да се браним, гурну ме у страшни понор.

Падао сам и падао све брже, док најзад од страха не изгубих свест. Али одједном дођох себи, јер сам се изненада нашао на бескрајној пучини обасјаној зрацима сунца. Од младости сам умео добро да пливам и изводим све могуће вештине у води, па сам се сада осећао као код своје куће. У поређењу са страшним положајем из кога сам се извукао, бити сам на бескрајној пучини изгледало ми је као прави рај.

Лако сам се одржавао на површини.

Освртао сам се на све стране, али докле ми је поглед допирао, видео сам само море. Најзад приметих у даљини нешто што је личило на огромну стену. Ускоро се показа да је то ледени брег који полако плови према мени. Када ми се сасвим приближи, успнем се некако на њега. Мало сам предахнуо, а онда се са великом муком попех на највиши његов врх да бих имао бољи видик.

Али на моје велико очајање, копно се нигде није ни назирало. Најзад, пред сам мрак, видех у даљини брод који је пловио у мом правцу. Чим је био довољно близу да би ме неко од посаде могао чути, стадох из свег гласа да вичем. На броду су ме чули и одговарали на холандском језику. Значи, то је био холандски брод, а познато вам је да сам у тој земљи био врло познат и, као што сам ја нажалост веровао, веома цењен.

Скочих у море, допливах до брода и морнари ме извукоше на палубу. Упитах где смо и добих одговор да се налазимо на Јужноме мору.

То одједном реси ћелу загонетку. Значи да сам ја са брда Етне прошао кроз средиште земље и доспео у Јужно море. То је било јасно као дан: Етна је на једној страни Земљине полулопте, а Јужно море на другој, супротној страни! Ишао сам путем који је на сваки начин краћи него пут око света. Нико, изузев мене, није ишао овим јединственим путем кроз средиште земље, а ако још једном кренем туда, боље ћу отворити очи.

Замолих за мало јела и пића, па пођох у постељу да отпочинем.

Груб су народ ти Холанђани. Причао сам своју пустоловину официрима на лађи, исто овако као вама сад, господо моја! И знате шта сам доживео? Неки од њих вртели су главом као да сумњају у истинитост мојих

речи. Али пошто су ме иначе љубазно примили на свој брод, на коме сам живео од њихове милости, морао сам, хтео не хтео, да отрпим ту срамоту.

Распитивао сам се куда плове. Одговорише ми да иду на велико истраживачко путовање и рекоше да би им много користило ако би сигурно знали да је моја прича о путу кроз средиште земље истинита, јер би то значило да су веч направили велико откриће.

Ишли смо истим оним путем којим је први прошао капетан Кук и идућег јутра стигосмо у Ботани-Беј, место, у коме одиста не би требало енглеска влада да шаље осуђенике на издржавање казне, већ своје заслужне људе на одмор и опоравак - толико је богато природа обдарила то место својим најлепшим даровима.

Ту смо остали само три дана. Четвртог дана настаде страховита бура која нам за неколико часова поцепа сва једра, обори главни јарбол који паде на компас и разби га у комаде. Свако ко је био на мору зна како тешке последице може имати такав губитак. Нисмо знали на коју ћемо страну, те се препустисмо судбини. Бура је још мало беснела а затим се умири, те нам у једра удари повољан ветар.

Три месеца смо пловили не знајући где смо и мора бити да смо прешли огромно дуг пут, кад одједном приметисмо чудну промену на свему око нас. И сами смо се осећали лакши и веселији, а дивни мириси испуњавали

су ваздух. И море је променило своју боју и није било више зелено, него бело.

Убрзо после ове чудесне промене угледасмо обалу и красан залив, те окренусмо крму у том правцу. Залив је изгледао довољно простран и дубок. Када смо бацили котву, видесмо да пловимо не по води, већ по одличном укусном млеку. Искрцасмо се, и сад више није било сумње: ћело се острво састојало од једног огромног котура сира. Не бисмо то ни открили да нам није помогао случај. Имали смо на броду једног морнара који није подносио сир, и чим је ступио на копно, пао је у несвест. Кад је дошао себи, молио је да уклонимо сир испод његових ногу. Мислили смо да бунца но кад погледасмо боље, видесмо да има потпуно право, јер је острво, као што сам већ рекао, ћело било један огроман сир. Од њега су већином живели и становници острва и оно што би се појело преко дана, то би се надокнадило преко ноћи. Видели смо и доста винограда с лепим крупним грожђем, које је место грожђаног сока имало млеко. Становници су били прави, лепи људи, већином девет стопа високи, имали три ноге и једну руку и, кад би порасли и ушли у младићко доба, добиј али би на челу рог, којим су се вешто служили. На тој млечној површини приређивали су утакмице и шетали не тонући, као што ми шетамо по некој ливади. На острву од сира расло је доста жита с класјем несразмерно великим и крупним, јер је сваки клас носио готов, умешен и испечен хлеб. Сетајући по овом острву нађосмо седам млечних и две винске реке.

После шестодневног пута кроз острво, стигосмо на супротну страну од обале уз коју смо пристали. Ту нађосмо читаве наслаге најбољег сира. Из њега су расле брескве, кајсије и друго воће које нисмо познавали. На том дрвећу, које је било необично велико, открили смо велики број птичјих гнезда. Између осталих, видели смо и гнездо ледене птице, које је у обиму мерило пет пута више него купола лондонске цркве св. Павла. Гнездо је вешто било исплетено од огромног дрвећа и у њему је лежало најмање пет стотина јаја, од којих је свако било као буре вина. Младунче нисмо могли видети, него смо их чули како звижде. Кад смо с много муке отворили једно такво јаје, изишло је младунче, птиће без перја, веће од двадесет одраслих орлова заједно. Тек што смо птиче ослободили љуске, а његова мајка долете, дохвати канџама нашег капетана, одлете једну миљу далеко, удари га крилима и баци у море.

Сви Холанђани пливају као рибе, те и наш капетан брзо доплива до обале, па се сви заједно упутисмо месту где је наш брод лежао усидрен.

Нисмо се враћали истим путем којим смо и дошли, те смо наишли на много нових, необичних ствари. Између осталог, убисмо два дивља вола која су имала по један

рог међу очима. Било нам је после жао што смо их убили, јер смо чули да их становници припитомљавају и употребљавају за јахање и вучу. Њихово месо је врло укусно, али потпуно непотребно народу који живи само од млека и сира.

Кад смо били још само два дана удаљени од наше лађе, видесмо три човека обешена на високом дрвећу поред пута. Распитах се шта су учинили кад су заслужили тако тешку казну. Чуо сам да су били у туђини и да су по повратку лагали своје пријатеље описујући места која никад нису видели и причајући ствари које им се никада нису догодиле. Налазим да је казна праведна, јер света дужност сваког путника јесте да по души и истини тачно приповеда оно што је видео и доживео.

Чим смо стигли на свој брод, дигли смо котву и отиснули се од ове чудесне земље. Све дрвеће на обали, од којих је неко било врло високо и гранато, поклони се двапут пред нама, па се врати у првобитни положај.

Пошто смо три дана једрили - бог зна куда, јер нисмо имали компаса — стигосмо на море које је било црно. Захватили смо мало те црне воде да је пробамо и, гле, било је то одлично вино. Морали смо сада добро пазити да нам се сви морнари не изопијају. Али радост није трајала дуго. Неколико часова доцније, окружише нас са свих страна китови и остале чудовишно велике морске животиње, међу којима је једна била тако дугачка да је нисмо могли ћелу сагледати ни помоћу свих догледа. Нажалост, нисмо то чудовиште приметили раније, но тек кад је дошло исувише близу. У часу, колико да удариш дланом о длан, разјапи чудовиште чељусти и нашу лађу - с високим јарболима и разапетим једрима - прогута као кутију шибица.

Пошто смо неко време постојали у чељустима овог чудовишта, отвори оно опет уста и попи огромно много воде која нас својом снагом однесе кроз ждрело право у стомак чудовишта. Нађосмо се у његовом стомаку; ту је било тако мирно као кад у ноћи без ветра лежимо усидрени у заклоњеној луци.

Ваздух је био, не може се порицати, мало топао и непријатан. Нађосмо много котви, конопаца, чамаца и велики број бродова, делом натоварених, делом ненатоварених. Све је то прогутало ово чудовиште. Пошто се прст пред оком није видео, морали смо да палимо буктиње. Сунца, месеца и звезда није више било за нас. Двапут дневно имали смо плиму, а двапут осеку. Када би животиња пила, имали смо плиму, а кад би потрошила своју воду, имали смо осеку. По једном меродавном рачуну, животиња је увек пила више воде но што је укупно има у Женевском језеру, чији обим износи тридесет миља.

Драгога дана нашег заробљеништва у овом царству ноћи, усудих се ја да с капетаном и неколико официра кренем на једно мало извиђање. Сачекали смо, разуме

се, осеку. Сви смо носили буктиње и ускоро се око нас окупи близу десет хиљада људи свих народности, те почесмо да се саветујемо како да се опет докопамо дивне слободе. Неки од њих провели су већ више година у стомаку ове животиње. Бас кад нас је најстарији заточеник обавештавао какве могућности постоје за бекство, ожедни нас проклети тамничар и поче да пије воду. Вода појури унутра таквом силином, да смо сви морали бежати натраг на своје бродове, ако нисмо желели да се подавимо као пацови. Неколицина од нас једва се спасла пливањем.

Неколико часова доцније, на нашу радост, вода се повуче и ми смо могли опет да се скупимо. Мене изабраше за председника збора и ја предложих да јарбол с нашег брода наставимо на други велики јарбол, па да га гурнемо попречке у чељусти кад их риба отвори, тако чудовиште неће моћи да затвори чељуст, па ћемо сви мирно испловити. Овај предлог би примљен једногласно. Изабрасмо стотину снажних људи да изврше моју замисао. Тек што смо саставили јарболе, а већ нам се пружила прилика да их најбоље искористимо. Чудовиште зину и ми одмах гурнусмо састављене јарболе у његова уста, тако да се један крај жаби кроз језик у доње непце, а други крај у горње непце, чиме је риби било потпуно онемогућено да затвори уста, чак и када би наши јарболи били много слабији.

Чим смо то удесили, разапесмо једра и испловисмо на светлост дана. После ропства од две недеље, радосним клицањем поздрависмо сунце.

Пошто смо се сви спасли из огромне утробе овог чудовишта, видесмо да наша флота броји тридесет и пет бродова. Биле су заступљене све поморске државе. Наша два јарбола остависмо у чељустима овог чудовишта да бисмо друге бродове обезбедили од страховите несреће и сужањства у овом смрдљивом бездану.

Прва наша жеља била је да сазнамо у коме се делу света налазимо.

Нисмо знали ништа поуздано. Али најзад после дужег осматрања утврдисмо да пловимо по Каспијском мору. Како је ово море са свих страна опкољено земљом и нема везе са осталим морима, било нам је непојмљиво како смо доспели у њега. Али један урођеник са острва од сира, кога смо повели са собом, дао нам је врло мудро објашњење. По његовом мишљењу чудовиште, у чијој смо утроби тамновали, донело нас је овамо неким подземним воденим путем. Било како било, тек ми смо пловили Каспијским морем и радовали се што се све тако добро свршило, те се пожурисмо да што пре стигнемо до неке обале. Ја сам се први искрцао.

Тек што сам крочио ногом на земљу, а један огромни медвед скочи на мене. „Ха”, помислих ја,

„долазиш баш у добар час.” Зграбих га за предње шапе и стегох тако срдачно, да је јадни медвед почео ужасно урлати. Али мене то нимало није дирнуло, него сам га тако држао све дотле док није изгладнео и угинуо од глади. Због тога се сви медведи клоне од мене и ниједан се не усуђује да ми стане на пут.

Одавде отпутовах у Петроград. Ту сам од једног старог пријатеља добио поклон који необично ценим: ловачког пса који води порекло од оног чувеног хрта који је у мојој служби излизао ноге до самог трупа. Нажалост, њега уби један невешт ловац гађајући јато препелица, а погодивши мога пса.

За успомену на незаборавног хрта направио сам од његове коже овај прсник који ме увек, када идем у лов, непогрешиво одведе тамо где има дивљачи. Кад се довољно приближим скривеној дивљачи, одскочи дугме с мога прсника и падне тачно на место где је дивљач скривена, те ако имам запету пушку и довољно барута, ништа ми не може умаћи. Остала су ми, као што видите, још само три дугмета, али кад будем кренуо у лов, даћу да ми се на прсник зашију два нова реда.

Посетите ме онда и забаве ће бити доста. Уосталом, препоручујем се за данас и желим свима пријатан одмор!